

# Gen

## Chapter 47

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

וּצְאָנָם וְאֶחָיו אָבִי וַיֹּאמֶר לְפָרְעֹה וַיִּגְדַּר יוֹסֵף וַיֵּבֶא 1  
e-gregge-loro e-fratelli-mio mio-padre e-disse a-Faraone e-dichiarò Giuseppe e-venne  
[H6629](#) [H0251](#) [H0001](#) [H0559](#) [H6547](#) [H5046](#) [H3130](#) [H0935](#)

וְהֵנִם כְּנָעַן מֵאֶרֶץ כּוּשׁ וְכָל־וּבְקָרָם 2  
e-ecco-essi Canaan dalla-terra-di venne a-loro che e-tutto- e-bestiami-loro  
[H2009](#) [H0776](#) [H0935](#) [H3605](#) [H1241](#)

בְּאֶרֶץ גּוֹשֶׁן  
Goscen nella-terra-di  
[H1657](#) [H0776](#)

Giuseppe andò quindi a informare Faraone, e gli disse: "Mio padre e i miei fratelli coi loro greggi, coi loro armenti e con tutto quello che hanno, son venuti dal paese di Canaan; ed ecco, sono nel paese di Goscen".

וּמִקְצֵה אָחָיו לָקַח חֲמִשָּׁה אָנָשִׁים וַיַּצְגֵם לְפָנָיו פָּרְעֹה 2  
e-da-fine-di fratelli-suo prese cinque uomini e-presented-loro davanti Faraone  
[H0251](#) [H3947](#) [H2568](#) [H0376](#) [H3322](#) [H6440](#) [H6547](#)

E prese cinque uomini di tra i suoi fratelli e li presentò a Faraone.

וַיֹּאמֶר פָּרְעֹה אֶל־אָחָיו מַה־מַּעֲשֵׂיכֶם וַיֹּאמְרוּ אֵל־פָּרְעֹה רֹעֵה 3  
e-disse fratelli-suo a- che- opera-tuo e-disse a- Faraone e-disse  
[H0559](#) [H0251](#) [H4100](#) [H4639](#) [H0413](#) [H6547](#) [H0559](#)

צֹאן עֲבָדֶיךָ אֲנִי וְגַם־אֲנָחְנוּ אֲבוֹתֵינוּ גַם־ 4  
gregge servi-tuo noi anche- fathers-nostro anche-  
[H6629](#) [H5650](#) [H1571](#) [H0587](#) [H1571](#) [H0001](#) [H1571](#)

E Faraone disse ai fratelli di Giuseppe: "Qual è la vostra occupazione?" Ed essi risposero a Faraone: "I tuoi servitori sono pastori, come furono i nostri padri".

וַיֹּאמְרוּ אֵל־פָּרְעֹה לְגִידִי אֲנִי וְגַם־אֲנָחְנוּ אֲבוֹתֵינוּ גַם־ 4  
e-disse a- Faraone a-soggiornare nella-terra venne-noi per- là-è-no pasture  
[H0559](#) [H0413](#) [H6547](#) [H0935](#) [H0776](#) [H0369](#) [H4829](#)

לְצֹאן אֲשֶׁר לְעֲבָדֶיךָ כִּי־כָבֵד הָרָעַב בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וְעַתָּה 5  
per-il-gregge che a-servi-tuo per- pesante la-carestia nella-terra-di Canaan e-ora  
[H6629](#) [H5650](#) [H3515](#) [H7458](#) [H0776](#) [H6258](#)

וַיֹּשְׁבוּ־לָנוּ עֲבָדֶיךָ בְּאֶרֶץ גּוֹשֶׁן  
prego servi-tuo nella-terra-di Goscen  
[H3427](#) [H4994](#) [H5650](#) [H0776](#) [H1657](#)

Poi dissero a Faraone: "Siam venuti per dimorare in questo paese, perché nel paese di Canaan non c'è pastura per i greggi dei tuoi servitori; poiché la carestia v'è grave; deh, permetti ora che i tuoi servi dimorino nel paese di Goscen".

וַיֹּאמֶר פָּרְעֹה אֶל־יוֹסֵף לְאִמְרֵךָ אָבִיךָ וַאֲחִיךָ וְכָל־בְּנֵי אִמְךָ וְכָל־בְּנֵי אִתְּךָ 5  
e-disse a- Faraone a- Giuseppe dicendo tuo-padre e-fratelli-tuo a-te  
[H0559](#) [H3130](#) [H0559](#) [H0001](#) [H0251](#) [H0935](#) [H0413](#) [H6547](#) [H0559](#)

E Faraone parlò a Giuseppe dicendo: "Tuo padre e i tuoi fratelli son venuti da te;

6 אָרֶץ מִצְרַיִם לְפָנָיִךְ הוּא בְּמִטְבּ הָאָרֶץ הַיְשֻׁבָּה אֶת-אָבִיךָ וְאֶת-  
 terra-di Egitto davanti-a-te esso in-best-di la-terra settle - tuo-padre e-  
[H0776](#) [H4714](#) [H6440](#) [H1931](#) [H4315](#) [H0776](#) [H3427](#) [H0853](#) [H0001](#) [H0853](#)

אֶתְּחִיל וְיָשְׁבוּ בְּאֶרֶץ גּוֹשֶׁן וְאִם-יָדַעְתָּ וְיָשָׁבְךָ בְּכֶם אֲנֹשִׁי-  
 ability e-pose-loro capi-di livestock sopra- e-se- conoscere e-là-è- fra-loro fratelli-tuo  
[H2428](#) [H8269](#) [H4735](#) [H0776](#) [H1657](#) [H3427](#) [H0776](#) [H3427](#) [H0251](#) [H0376](#)

il paese d'Egitto ti sta dinanzi; fa' abitare tuo padre e i tuoi fratelli nella parte migliore del paese; dimorino pure nel paese di Goscen; e se conosci fra loro degli uomini capaci, falli sovrintendenti del mio bestiame".

7 וַיֹּבִיֵא עֲקֵב אֶת-יוֹסֵף וַיֹּבִדֵסֵס אֶת-פַּרְעֹה וַיַּעֲמְדֵהוּ אָבִיו אֶת-פַּרְעֹה וַיְבָרֵךְ  
 e-portò Giacobbe - Giuseppe e-benedisse Faraone davanti e-stette-lui suo-padre Giacobbe  
[H0935](#) [H3130](#) [H0853](#) [H3290](#) [H0001](#) [H5975](#) [H6440](#) [H6547](#) [H1288](#)

אֶת-פַּרְעֹה: וַיַּעֲבֹד עֲקֵב אֶת-פַּרְעֹה  
 Giacobbe - Faraone  
[H3290](#) [H0853](#) [H6547](#)

Poi Giuseppe menò Giacobbe suo padre da Faraone, e glielo presentò. E Giacobbe benedisse Faraone.

8 וַיֹּאמֶר עֲקֵב אֶת-פַּרְעֹה אֵל-יַעֲקֹב כַּמָּה יָמֵי שְׁנֵי חַיֶּיךָ:  
 e-disse Giacobbe a- Faraone how-molti giorni-di anni-di vita-tuo  
[H0559](#) [H6547](#) [H0413](#) [H3290](#) [H4100](#) [H3117](#) [H8141](#)

E Faraone disse a Giacobbe: "Quanti sono i giorni del tempo della tua vita?"

9 וַיֹּאמֶר עֲקֵב אֶת-פַּרְעֹה יָמֵי שְׁנֵי מִגֹּדְרֵי שְׁלֹשִׁים וּמֵאתַת שָׁנָה  
 e-disse Giacobbe a- Faraone giorni-di anni-di sojourning-mio trenta e-cento anno  
[H0559](#) [H3290](#) [H0413](#) [H6547](#) [H3117](#) [H8141](#) [H4033](#) [H7970](#) [H3967](#) [H8141](#)

מְעַט וְרָעִים הָיוּ יָמֵי שְׁנֵי חַיֵּי וְלֹא הִשְׁגִּינוּ אֶת-יָמֵי שְׁנֵי  
 pochi e-male furono giorni-di anni-di vita-mio non attained - giorni-di anni-di  
[H4592](#) [H1961](#) [H3117](#) [H8141](#) [H3808](#) [H5381](#) [H0853](#) [H3117](#) [H8141](#)

חַיֵּי מִגֹּדְרֵיהֶם: בֵּימֵי אֲבֹתַי  
 vita-di sojourning-loro in-giorni-di fathers-mio  
[H4033](#) [H3117](#) [H0001](#)

Giacobbe rispose a Faraone: "I giorni del tempo de' miei pellegrinaggi sono centotrent'anni; i giorni del tempo della mia vita sono stati pochi e cattivi, e non hanno raggiunto il numero dei giorni della vita de' miei padri, ai di dei loro pellegrinaggi".

10 וַיְבָרֵךְ עֲקֵב אֶת-פַּרְעֹה וַיֵּצֵא מִלְּפָנָי פַּרְעֹה:  
 e-benedisse Giacobbe - Faraone e-uscì da-davanti Faraone  
[H1288](#) [H3290](#) [H0853](#) [H6547](#) [H3318](#) [H6440](#) [H6547](#)

Giacobbe benedisse ancora Faraone, e si ritirò dalla presenza di lui.

11 וַיּוֹשֶׁב וַיֹּסֵף אֶת-אָבִיו וְאֶת-אֶחָיו לְהֵם אֶתְּחִיל וְיָשְׁבוּ  
 e-settled Giuseppe - suo-padre fratelli-suo e-diede a-loro possesso  
[H3427](#) [H3130](#) [H0853](#) [H0001](#) [H0853](#) [H0251](#) [H5414](#) [H0272](#)

בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּמִטְבּ הָאָרֶץ רַעְמֶסֶס כַּאֲשֶׁר צִוָּה פַּרְעֹה:  
 nella-terra-di Egitto in-best-di la-terra nella-terra-di Ramses come comandò Faraone  
[H0776](#) [H4714](#) [H4315](#) [H0776](#) [H0776](#) [H7486](#) [H6680](#) [H6547](#)

E Giuseppe stabilì suo padre e i suoi fratelli, e dette loro un possesso nel paese d'Egitto, nella parte migliore del paese, nella contrada di Ramses, come Faraone aveva ordinato.

12 אָביו  
suo-padre casa-di tutto- e- fratelli-suo e- suo-padre - Giuseppe e-sustained  
[H0001](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0251](#) [H0853](#) [H0001](#) [H0853](#) [H3130](#) [H3557](#)

הַטֶּף: הַטֶּף: הַטֶּף:  
il-poco-ones secondo-a pane  
[H2945](#) [H6310](#) [H3899](#)

E Giuseppe sostenne suo padre, i suoi fratelli e tutta la famiglia di suo padre, provvedendoli di pane, secondo il numero de' figliuoli.

13 וְתָלָה וְתָלָה וְתָלָה וְתָלָה וְתָלָה וְתָלָה וְתָלָה וְתָלָה וְתָלָה  
e-languished exceedingly la-carestia pesante per- la-terra in-tutto- là-fu-none e-panne  
[H3966](#) [H7458](#) [H3515](#) [H0776](#) [H3605](#) [H0369](#) [H3899](#)

הָאָרֶץ הָאָרֶץ הָאָרֶץ הָאָרֶץ הָאָרֶץ הָאָרֶץ הָאָרֶץ הָאָרֶץ הָאָרֶץ  
la-carestia perché-di Canaan e-terra-di Egitto terra-di  
[H7458](#) [H6440](#) [H0776](#) [H4714](#) [H0776](#)

Or in tutto il paese non c'era pane, perché la carestia era gravissima; il paese d'Egitto e il paese di Canaan languivano a motivo della carestia.

14 וּבְאֶרֶץ וּבְאֶרֶץ וּבְאֶרֶץ וּבְאֶרֶץ וּבְאֶרֶץ וּבְאֶרֶץ וּבְאֶרֶץ וּבְאֶרֶץ וּבְאֶרֶץ  
e-in-terra-di Egitto nella-terra-di- il-trovò il-argento tutto- - Giuseppe e-radunò  
[H0776](#) [H4714](#) [H0776](#) [H4672](#) [H3701](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3130](#) [H3950](#)

בֵּיתָה בֵּיתָה בֵּיתָה בֵּיתָה בֵּיתָה בֵּיתָה בֵּיתָה בֵּיתָה בֵּיתָה  
a-casa-di il-argento - Giuseppe e-portò buying essi che- per-il-grain Canaan  
[H3701](#) [H0853](#) [H3130](#) [H0935](#) [H7666](#) [H1992](#) [H7668](#)

פַּרְעֹה:  
Faraone  
[H6547](#)

Giuseppe ammassò tutto il danaro che si trovava nel paese d'Egitto e nel paese di Canaan, come prezzo del grano che si comprava; e Giuseppe portò questo danaro nella casa di Faraone.

15 מִצְרַיִם מִצְרַיִם מִצְרַיִם מִצְרַיִם מִצְרַיִם מִצְרַיִם מִצְרַיִם מִצְרַיִם מִצְרַיִם  
Egitto tutto- e-venne Canaan e-da-terra-di Egitto dalla-terra-di il-argento e-fu-compì  
[H4713](#) [H3605](#) [H0935](#) [H0776](#) [H4714](#) [H0776](#) [H3701](#) [H8552](#)

כִּי כִּי כִּי כִּי כִּי כִּי כִּי כִּי כִּי  
per davanti-a-te should-noi-morire e-perché pane a-noi dare- dicendo Giuseppe a-  
[H5048](#) [H4191](#) [H4100](#) [H3899](#) [H3051](#) [H0559](#) [H3130](#) [H0413](#)

כֶּסֶף: אֶפֶס  
argento andato  
[H3701](#) [H0656](#)

E quando il danaro fu esaurito nel paese d'Egitto e nel paese di Canaan, tutti gli Egiziani vennero a Giuseppe e dissero: "Dacci del pane! Perché dovremmo morire in tua presenza? giacché il danaro è finito".

16 אֶפֶס אֶפֶס אֶפֶס אֶפֶס אֶפֶס אֶפֶס אֶפֶס אֶפֶס אֶפֶס  
andato se- per-livestock-tuo a-te e-io-will-dare livestock-tuo dare Giuseppe e-disse  
[H0656](#) [H4735](#) [H5414](#) [H4735](#) [H3051](#) [H3130](#) [H0559](#)

כֶּסֶף:  
argento  
[H3701](#)

E Giuseppe disse: "Date il vostro bestiame; e io vi darò del pane in cambio del vostro bestiame, se non avete più danaro".

17 וַיָּבִיאוּ אֶת־מִקְנֵיהֶם אֶל־יוֹסֵף וַיִּתֵּן לָהֶם יוֹסֵף לֶחֶם בְּסוּסִים  
 per-il-cavalli pane Giuseppe a-loro e-diede Giuseppe a- livestock-loro - e-portò  
[H3899](#) [H3130](#) [H5414](#) [H3130](#) [H0413](#) [H4735](#) [H0853](#) [H0935](#)

וַיִּנְהַלְם וַיִּבְמַקְנֶה הַצֹּאן וַיִּבְמַקְנֶה וַיִּבְמַקְנֶה הַבְּקָר וַיִּבְמַקְנֶה וַיִּנְהַלְם  
 e-guided-loro e-per-il-asini il-bestiamе e-per-livestock-di il-gregge e-per-livestock-di  
[H5095](#) [H2543](#) [H1241](#) [H4735](#) [H6629](#) [H4735](#)

בְּלֶחֶם בְּכָל־מִקְנֵיהֶם תְּהוּאֵה בְּשָׁנָה  
 il-quello in-il-anno livestock-loro per-tutto- con-il-pane  
[H1931](#) [H8141](#) [H4735](#) [H3605](#) [H3899](#)

E quelli menarono a Giuseppe il loro bestiame; e Giuseppe diede loro del pane in cambio dei loro cavalli, dei loro greggi di pecore, delle loro mandre di buoi e dei loro asini. Così fornì loro del pane per quell'anno, in cambio di tutto il loro bestiame.

18 וַתָּחֵם וַתִּשְׁנֶה תְּהוּאֵה וַיָּבִיאוּ אֵלָיו בְּשָׁנָה הַשְּׁנִית וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֹא־  
 non- a-lui e-disse il-secondo in-il-anno a-lui e-venne il-quello il-anno e-fu-compì  
[H3808](#) [H0559](#) [H8145](#) [H8141](#) [H0413](#) [H0935](#) [H1931](#) [H8141](#) [H8552](#)

נִכְחַד מֵאֲדֹנָי כִּי אִם־תָּם הַכֶּסֶף וּמִקְנֵה הַבְּהֵמָה אֶל־  
 a- il-bestie e-livestock-di il-argento compì se- quello da-signore-mio nascondere  
[H0413](#) [H0929](#) [H4735](#) [H3701](#) [H8552](#) [H0113](#) [H3582](#)

וְאֲדֹמֵתָנוּ: גּוֹיֵתָנוּ אִם־בְּלֹתֵי אֲדֹנָי לִפְנֵי נִשְׂאָר לֹא אֲדֹנָי  
 e-terra-nostro corpi-nostro se- except- signore-mio davanti remains non signore-mio  
[H0127](#) [H1472](#) [H1115](#) [H0113](#) [H6440](#) [H7604](#) [H3808](#) [H0113](#)

Passato quell'anno, tornarono a lui l'anno seguente, e gli dissero: "Noi non celeremo al mio signore che, il danaro essendo esaurito e le mandre del nostro bestiame essendo passate al mio signore, nulla più resta che il mio signore possa prendere, tranne i nostri corpi e le nostre terre.

19 לָמָּה נִמּוּת לְעֵינֶיךָ גַּם־אֲנִיחֵנוּ גַּם־אֲדֹמֵתָנוּ קְנֶה־  
 comprare- terra-nostro anche noi anche- davanti-occhi-tuo should-noi-morire perché  
[H7069](#) [H0127](#) [H1571](#) [H0587](#) [H1571](#) [H4191](#) [H4100](#)

אֲתָנוּ וְאֶת־אֲדֹמֵתָנוּ בְּלֶחֶם אֲדֹמֵתָנוּ אֲתָנוּ וְנִהְיֶה אֲנִיחֵנוּ וְאֲדֹמֵתָנוּ עַבְדֵּים  
 servi e-terra-nostro noi e-noi-will-essere per-il-pane terra-nostro e- noi  
[H5650](#) [H0127](#) [H0587](#) [H1961](#) [H3899](#) [H0127](#) [H0853](#) [H0853](#)

לְפָרְעָה וְתֵן זֶרַע וְנִחְיֶה וְלֹא נָמוּת וְהָאֲדָמָה לֹא תִשָּׂם:  
 essere-desolate non e-il-terra morire e-non e-noi-will-vivere seme e-dare- a-Faraone  
[H3456](#) [H3808](#) [H0127](#) [H4191](#) [H3808](#) [H2421](#) [H2233](#) [H5414](#) [H6547](#)

E perché dovremmo perire sotto gli occhi tuoi: noi e le nostre terre? Compra noi e le terre nostre in cambio di pane; e noi con le nostre terre saremo schiavi di Faraone; e dacci da seminare affinché possiam vivere e non moriamo, e il suolo non diventi un deserto".

20 וַיִּקַּן יוֹסֵף אֶת־כָּל־אֲדֹמֵת מִצְרַיִם מִצְרַיִם מְכָרוּ מִצְרַיִם  
 Egitto vendette per- per-Faraone Egitto terra-di tutto- - Giuseppe e-comprò  
[H4713](#) [H4376](#) [H6547](#) [H4714](#) [H0127](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3130](#) [H7069](#)

אִישׁ שְׂדֵהוּ כִּי־חֹזֵק עֲלֵיהֶם הָרָעָב וַתְּהִי הָאָרֶץ לְפָרְעָה:  
 per-Faraone la-terra e-fu la-carestia sopra-loro forte per- campo-suo ciascuno  
[H6547](#) [H0776](#) [H1961](#) [H7458](#) [H2388](#) [H0376](#)

Così Giuseppe comprò per Faraone tutte le terre d'Egitto; giacché gli Egiziani venderono ognuno il suo campo, perché la carestia li colpiva gravemente. Così il paese diventò proprietà di Faraone.

21 וְאֶת־הָעָם הָעֵבִיר אֶת־לְעָרֵים אֵתוֹ הָעֵבִיר הָעָם וְאֶת־קְצֵהוּ:  
 fine-suo e-a- Egitto confine-di- da-fine-di a-città loro tolse il-popolo e-  
[H5704](#) [H4714](#) [H1366](#) [H0853](#) [H0853](#)

Quanto al popolo, lo fece passare nelle città, da un capo all'altro dell'Egitto;

פַּרְעֹה	מֵאֵת	לְכַהֲנַיִם	חֶק	כִּי	קָנָה	לֹא	הַכַּהֲנַיִם	אֶרֶץ	דִּי	רַק	22
Faraone	da-	per-il-sacerdoti	porzione	per	comprò	non	il-sacerdoti	terra-di	solo		
<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H2706</a>		<a href="#">H7069</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H0127</a>	<a href="#">H7535</a>		
מִכְרוּ	לֹא	כֵּן	עַל-	פַּרְעֹה	לָהֶם	נָתַן	אֲשֶׁר	חֶקֶם	-	וְאָכְלוּ	
vendette	non	così	sopra-	Faraone	a-loro	diede	che	porzione-loro	-	e-mangiò	
<a href="#">H4376</a>	<a href="#">H3808</a>			<a href="#">H6547</a>		<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H2706</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0398</a>	
									אֶת-	אֶרְצָתָם:	
									terra-loro	-	
									<a href="#">H0127</a>	<a href="#">H0853</a>	

solo le terre dei sacerdoti non acquistò; perché i sacerdoti ricevevano una provvisione assegnata loro da Faraone, e vivevano della provvisione che Faraone dava loro; per questo essi non venderono le loro terre.

אֶרְצָתְכֶם	וְאֶת-	הַיּוֹם	אֶתְכֶם	קָנִיתִי	הֵן	הָעָם	אֶל-	יוֹסֵף	וַיֹּאמֶר	23
terra-tuo	e-	il-giorno	tu	comprò	ecco	il-popolo	a-	Giuseppe	e-disse	
<a href="#">H0127</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7069</a>	<a href="#">H2005</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H0559</a>	
			הָאֶרֶץ:	אֶת-	וַיְרַעְתֶּם	זֵרַע	לָכֶם	הָא-	לְפָרְעָה	
			la-terra	-	e-seminare	seme	a-te	qui-	per-Faraone	
			<a href="#">H0127</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2232</a>	<a href="#">H2233</a>		<a href="#">H1887</a>	<a href="#">H6547</a>	

E Giuseppe disse al popolo: "Ecco, oggi ho acquistato voi e le vostre terre per Faraone; eccovi del seme; seminate la terra;

וְהָיָה	תִּיבֵּית	וְאַרְבַּע	לְפָרְעָה	חֲמִישִׁית	וְנָתַתֶּם	בְּתִבּוֹאוֹת	וְהָיָה	24
shall-essere	il-parts	e-quattro	a-Faraone	quinto	e-dare	a-il-harvests	e-esso-shall-essere	
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H2549</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H8393</a>	<a href="#">H1961</a>	
	וְלֶאֱכֹל	בְּבֵיתְךָ	וְלֹאֲשֶׁר	וְלֶאֱכֹלְכֶם	הַשָּׂדֶה	לְזֵרַע	לָכֶם	
	e-per-cibo	in-case-tuo	e-per-che	e-per-cibo-tuo	il-campo	per-seme-di	a-te	
	<a href="#">H0398</a>			<a href="#">H0400</a>		<a href="#">H2233</a>		
						לְטַפְּכֶם:		
						per-poco-ones-tuo		
						<a href="#">H2945</a>		

e al tempo della raccolta, ne darete il quinto a Faraone, e quattro parti saran vostre, per la sementa dei campi e per il nutrimento vostro, di quelli che sono in casa vostra, e per il nutrimento de' vostri bambini".

וְהָיִינוּ	אֲדֹנָי	בְּעֵינֵי	חֵן	נִמְצָא-	הַחַיִּיתָנוּ	וַיֹּאמְרוּ	25
e-noi-will-essere	signore-mio	in-occhi-di	favore	let-noi-trovare-	tu-salvò-noi	e-disse	
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0113</a>		<a href="#">H2580</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H2421</a>	<a href="#">H0559</a>	
						לְפָרְעָה:	
						a-Faraone	servi
						<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H5650</a>

E quelli dissero: "Tu ci hai salvato la vita! ci sia dato di trovar grazia agli occhi del mio signore, e saremo schiavi di Faraone!"

מִצְרַיִם	אֶרֶץ	עַל-	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד-	לְחֹק	יוֹסֵף	אֶתָּה	וַיִּשֶׂם	26
Egitto	terra-di	sopra-	il-questo	il-giorno	fino-a-	per-statuto	Giuseppe	esso	e-pose	
<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0127</a>		<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H2706</a>	<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H0853</a>		
	לְפָרְעָה:	הָיְתָה	לֹא	לְבָרִים	הַכַּהֲנַיִם	אֶרֶץ	רַק	לְחֵמֶשׁ	לְפָרְעָה	
	per-Faraone	fu	non	solo-loro	il-sacerdoti	terra-di	solo	per-il-quinto	per-Faraone	
	<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0905</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H0127</a>	<a href="#">H7535</a>	<a href="#">H2569</a>	<a href="#">H6547</a>	

Giuseppe ne fece una legge, che dura fino al dì d'oggi, secondo la quale un quinto del reddito delle terre d'Egitto era per Faraone; non ci furono che le terre dei sacerdoti che non furon di Faraone.

27 וַיֵּשְׁבּוּ יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ גּוֹסֵן וַיֵּשְׁבוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 in-esso e-prese-possesso Goscen nella-terra-di Egitto nella-terra-di Israele e-abitò  
[H0270](#) [H1657](#) [H0776](#) [H4714](#) [H0776](#) [H3478](#) [H3427](#)

וַיִּפְּרוּ וַיִּרְבּוּ מְאֹד:  
 e-furono-fruitful e-moltiplicò exceedingly  
[H6509](#) [H3966](#)

Così gl'Israeliti abitarono nel paese d'Egitto, nel paese di Goscen; vi ebbero de' possesi, vi s'accrebbero, e moltiplicarono oltremodo.

28 וַיְחִי יַעֲקֹב בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם שִׁבְעַתְּשָׁנָה עֶשְׂרִים וְשֵׁשׁ שָׁנָה וַיְחִי יַעֲקֹב  
 e-visse Giacobbe nella-terra-di Egitto sette dieci anno e-furono giorni-di-  
[H2421](#) [H3290](#) [H0776](#) [H4714](#) [H7651](#) [H6240](#) [H8141](#) [H1961](#) [H3117](#) [H3290](#)

שָׁנָי וְחַיֵּי שִׁבְעַתְּשָׁנָה וְשֵׁשׁ שָׁנִים וְאַרְבָּעִים וּמֵאֵת שָׁנָה:  
 anni-di vita-suo sette anni e-quaranta e-cento anno  
[H8141](#) [H7651](#) [H8141](#) [H0705](#) [H3967](#) [H8141](#)

E Giacobbe visse nel paese d'Egitto diciassette anni; e i giorni di Giacobbe, gli anni della sua vita, furono centoquarantasette.

29 וַיִּקְרָבוּ יָמָיו יִשְׂרָאֵל לָמוּת וַיִּקְרָא לְבִנּוֹ לְיוֹסֵף וַיֹּאמֶר  
 e-trasse-vicino giorni-di- Israele a-morire e-chiamò a-figlio-suo a-Giuseppe e-disse  
[H7126](#) [H3117](#) [H3478](#) [H4191](#) [H7121](#) [H3130](#) [H0559](#)

לֹא אִם-נָא מְצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ שִׁים-נָא יָדְךָ תַּחַת יָרְכִי  
 a-lui se- prego trovò favore in-occhi-tuo porre- in-occhituo tuo mano-tuo sotto thigh-mio  
[H4994](#) [H4672](#) [H2580](#) [H4994](#) [H3027](#) [H8478](#) [H3409](#)

וְעָשִׂיתָ עִמָּדִי חֲסֵד וְאֱמֶת אֵל-נָא תִקְבְּרֵנִי בְּמִצְרַיִם:  
 e-fare con-me benignità e-verità non- seppellire-me in-Egitto  
[H5978](#) [H0571](#) [H0408](#) [H4994](#) [H6912](#) [H4714](#)

E quando Israele s'avvicinò al giorno della sua morte, chiamò il suo figliuolo Giuseppe, e gli disse: "Deh, se ho trovato grazia agli occhi tuoi, mettimi la mano sotto la coscia, e usami benignità e fedeltà; deh, non mi seppellire in Egitto!

30 וְשָׁכַבְתִּי עִם-אֲבֹתַי וְנִשְׂאָתָנִי מִמִּצְרַיִם וַיִּקְבְּרֵנִי  
 e-io-will-giacere con- fathers-mio e-trasportare-me dall'-Egitto e-seppellire-me  
[H7901](#) [H0001](#) [H5375](#) [H4714](#) [H6912](#)

בְּקִבְרֹתָם וַיֹּאמֶר אֲנִי אֶעֱשֶׂה כְּדִבְרֶךָ:  
 in-burial-loro e-disse io will-fare secondo-a-parola-tuo  
[H6900](#) [H0559](#) [H0595](#) [H1697](#)

ma, quando giacerò coi miei padri, portami fuori d'Egitto, e seppelliscimi nel loro sepolcro!"

31 וַיֹּאמֶר הַשָּׁבְעָה לִּי וַיִּשָּׁבַע אֵלָיו וַיִּשְׁתַּחוּ לְאֵלֶיךָ יִשְׂרָאֵל עַל-רֹאשׁ הַמִּטָּה:  
 e-disse giurare a-me e-giurò a-lui e-si-inchinò sopra- capo-di il-bed  
[H0559](#) [H7650](#) [H7650](#) [H7812](#) [H3478](#) [H4296](#)

Ed egli rispose: "Farò come tu dici". E Giacobbe disse: "Giuramelo". E Giuseppe glielo giurò. E Israele, vòlto al capo del letto, adorò.